

J.S. Bach  
Cantata No. 66  
Erfreut euch, ihr Herzen

1. Coro

Oboe  
*mf*  
Viol. e Viola  
*f*  
Bässe.

The first system of the musical score for the first chorus, measures 1-4. It features three staves: Oboe (top), Violoncello and Viola (middle), and Basses (bottom). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The Oboe part begins with a melodic line, while the strings provide a rhythmic accompaniment. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte).

5  
*p* *cresc.*

The second system of the musical score, measures 5-8. It continues the three-staff arrangement. The piano part (Violoncello and Viola) is marked *p* (piano) and *cresc.* (crescendo). The basses part shows a melodic line with a crescendo. The system ends with a double bar line.

9  
*fp* *Fag.* *cresc.*

The third system of the musical score, measures 9-12. It continues the three-staff arrangement. The piano part is marked *fp* (fortissimo) and *Fag.* (Fagotto). The basses part shows a melodic line with a crescendo. The system ends with a double bar line.

13  
*f*

The fourth system of the musical score, measures 13-15. It continues the three-staff arrangement. The piano part is marked *f* (forte). The basses part shows a melodic line. The system ends with a double bar line.

16  
*>*

The fifth system of the musical score, measures 16-19. It continues the three-staff arrangement. The piano part is marked with an accent (>). The basses part shows a melodic line. The system ends with a double bar line.

20

24

**A**

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Er - freut euch, ihr Her - zen!  
Joy - euse est votre â - me!

Ent - wei - chet, ihr Schmerzen!  
Joy - euse est votre â - me!

Es  
Jé -

es  
Jé -

es  
Jé -

Es  
Jé -

**A**

*dim.*

*p*

29

le - bet der Hei - land und herrschet in - euch;  
sus - vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té;

le - bet der Hei - land und herrschet in - euch; er - freut - euch, ihr  
sus - vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té; Joy - euse est votre

le - bet der Hei - land und herrschet in - euch;  
sus vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té;

le - bet der Hei - land und herrschet in - euch;  
sus vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té;

34

es le - bet der Hei - land und  
Jé - sus vi - vant vous dic - te,

Her - zen!  
â - me!

es le - bet der Hei - land und  
Jé - sus vi - vant vous dic - te,

es le - bet der  
Jé - sus vi - vant,

ent - wei - chet, ihr Schmerzen!  
La crain - te s'ef - fa - ce

es le - bet der  
Jé - sus vi - vant,

39

herr - schet in - euch, es le -  
vous dic - - - te sa vo - lon - té. Jé - sus

herr - schet in - euch, und herr - schet in - euch, es  
vous dic - - - te sa vo - lon - té. Jé -

Hei - land und herrschet in euch, und herrschet in euch, es  
Jé - sus vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té. Jé -

Hei - land und herr - schet in euch, und  
Jé - sus vi - vant vous dic - - te sa vo - lon - té. Jé -

44

- bet der Hei-land und herr - schet,  
 - vi - vant vous dic - te, vous dic - te  
 le - bet, es le - bet der Hei-land und  
 sus vi - vant vous dic - te, vous dic - te  
 le - bet, es le - bet der Hei-land und  
 sus vi - vant vous dic - te, vous dic - te  
 herr - schet in euch, und  
 sus vi - vant vous dic - te, vous dic - te

49

**B**

herr-schet in euch.  
 sa vo - lon - té.  
 herrschet in euch.  
 sa vo - lon - té.  
 herrschet in euch.  
 sa vo - lon - té.  
 herrschet in euch.  
 sa vo - lon - té.

**B**

*fp*

54

*f* *p* *cresc.*

57

*fp*

61

*cresc.*

64

*f*

67

*f* >

70

>

71) **C**

Es  
Jé -

Er - freut euch, ihr Her - zen!  
Joy - euse est votre â - me!

es  
Jé -

Es  
Jé -

Ent wei - chet, ihr Schmer - zen!  
La pei - ne s'ef - fa - ce!

es  
Jé -

**C**

*dim.* *p*

79)

le - bet der Hei - land und herr - schet in - euch, herr -  
sus vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té, sa

le - bet der Hei - land und herr - schet in - euch, herr -  
sus vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té, sa

le - bet der Hei - land und herrschet in - euch, herr - schet in -  
sus vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té, sa vo - lon -

le - bet der Hei - land und herrschet in - euch, herr - schet in -  
sus vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té, sa vo - lon -

84)

schet in euch, herrschet, herrschet in euch, herrschet,  
 vo - lon - té, sa vo - - lon - té Jé - sus  
 schet in euch, herrschet, herrschet in euch, herrschet,  
 vo - lon - té, sa vo - - lon - té Jé - sus  
 euch, herr - - schet in euch, herrschet, herrschet in euch, herrschet,  
 té, sa vo - lon - té, sa vo - - lon - té Jé - sus  
 euch, herr - - schet in euch, herrschet, herrschet in euch, herrschet, herr - -  
 té, sa vo - lon - té, sa vo - - lon - té, Jé - sus, Jé - -

*p cresc*

*f*

90)

herrschet, herrschet in euch;  
 dic - te sa vo - lon - té;  
 herrschet, herrschet in euch; er - freut euch, ihr Herzen, ent -  
 dic - te sa vo - lon - té; Joy - euse est votre â - me! La  
 herrschet, herrschet in euch;  
 dic - te sa vo - lon - té;  
 - - - schet; er - freut euch, ihr  
 - - - sus; Joy - euse est votre

*f*

*fp*

95

es  
Jé -

wei - chet, ihr Schmerzen, es le -  
pei - ne s'ef - fa - ce, La pei -

Her - zen, ent - wei - chet, ihr Schmerzen, es le -  
â - me! La pei - ne s'ef - fa - ce, La pei -

*cresc.* *f*

99

le - bet der Hei - land und  
sus, oui Jé - sus dic - te

- bet, es le - bet der Hei - land und  
- ne s'ef - fa - ce, Jé - sus dic - te

es le - bet der Hei - land und  
Jé - sus, oui Jé - sus dic - te

- bet, es le - bet der Hei - land und  
- ne s'ef - fa - ce, Jé - sus dic - te

*fz*



103

D *p cresc.*

herr-schet in euch, herrschet, herr  
sa vo - lon - té, il vous dic

herr-schet in euch, herrschet, herrschet,  
sa vo - lon - té, Jé - sus, dic - te

herr-schet in euch, herrschet, herrschet,  
sa vo - lon - té, Jé - sus, dic - te

herr-schet in euch, herrschet, herrschet,  
sa vo - lon - té, Jé - sus, dic - te

*p* *cresc.*

109

- - - schet, es le - bet der Hei-land und herr -  
- - - te Jé - sus vi - vant vous dic - te, sa -

herr-schet in euch, es le - bet der Hei-land und herr -  
sa vo - lon - té, Jé - sus vi - vant vous dic - te, sa -

herr-schet in euch, es le - bet der Hei-land und herr - schet,  
sa vo - lon - té, Jé - sus vi - vant vous dic - te, vous dic - te

herrschet in euch, es le - bet der Hei-land und herr -  
sa vo - lon - té, Jé - sus vi - vant vous dic - te, sa -

*f* *p* *m. s. m. d.* *m. s. m. d.*

115

schet in euch, es le - bet, es le -  
 volon - té. Jé - sus, Jé - sus

schet in euch, es le - bet der Heiland und herr -  
 vo - lon - té. Jé - sus, Jé - sus, vous dic -

herr - schet in euch, es le - bet, es le - bet der  
 sa vo - lon - té. Jé - sus, Jé - sus

schet in euch, es le -  
 vo - lon - té. Jé - sus

121

bet der Heiland und herrschet in euch, herrschet, herr -  
 dic - te, vous dic - te sa vo - lon - té. Jé - sus, Jé -

schet, herrschet in euch; er - freuteuch, ihr Her - zen!  
 te sa vo - lon - té. Joy - euse est votre â - me

Heiland und herr - schet in euch; ent -  
 vous dic - te, sa vo - lon - té. Joy -

bet der Heiland und herrschet in euch, herrschet, herr -  
 vous dic - te, vous dic - te sa vo - lon - té. Jé - sus, Jé -

127

*f*

**E**

- - - schet, es le - bet der Hei-land und herrschet in - euch.  
 - - - sus, Jé - sus vivant vous a dit sa vo - lon - té.

*f*

es le - bet der Hei-land und herrschet in euch.  
 Jé - sus vi - vant vous a dit sa vo - lon - té.

*f*

wei-chet, ihr Schmerzen! es le - bet der Hei-land und herrschet in euch.  
 euse est votre â - me, Jé - sus vivant vous a dit sa vo - lon - té.

*f*

- - - schet, es le - bet der Hei-land und herrschet in euch.  
 - - - sus, Jé - sus vi - vant vous a dit sa vo - lon - té.

133

*p*

*f*

137

*fp*

*cresc.*

140

*fp*

*cresc.*

143

146

149

152

156

**Andante.**

Alto.

Ihr kön-net ver - ja-gen das Trau - -  
Il chasse à ja - mais la tris - tes - -

Basso.

Ihr kön-net ver - ja-gen das Trau - -  
Il chasse à ja - mais la tris - tes - -

**F**

**Andante.**

*p*

162

- ern, das Fürchten, das ängst-li - che Za -  
 - se, l'an - gois - se, la peur et la crain -  
 - ern, das Fürch - - ten, das ängstli - che Za -  
 - se, l'an - gois - - se, la peur et la crain -

168

- gen, das ängst-li - che Za - gen, ihr kön-net ver -  
 - te. Il chasse à ja - mais la tris - tes - se, l'an  
 - gen, ihr kön-net ver - ja - gen das Trau - -  
 - te. Il chasse à ja - mais la tris - tes -

174

ja - gen das Trau - - ern, das Fürchten, das  
 gois - se, la peur, - - la crainte, l'an -  
 - ern, das Trau - ern, das Fürchten, das  
 - se, Il chasse la crainte, l'an -

180

ängst li - che Za - gen, ihr kön - net ver -  
gois se, l'an - gois se, Soy - ez sans a -

*pp* *cresc.*

186

gen, ihr kön - net ver -  
se, Soy - ez sans a -

*fp*

192

ja - gen das Trau - ern, das Fürch - ten, das ängst - li - che Za - gen, das  
lar - mes, sa grâce ef - fi - ca - ce, ré - pand les tré - sors, — de

gen, das Trau - ern, das Fürch - ten, das ängst - li - che  
se, soy - ez sans a - lar - mes, soy - ez sans a -

*fp* *cresc.*

Der Hei - land er - quik-ket sein geist - liches Reich!  
 Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci - bas!

ängstli - che Za - gen: der Hei - land er - quik-ket sein geist-li - ches Reich!  
 sa bon - té. — Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci - bas!

Der Hei - land er - quik-ket sein geist-li - ches Reich!  
 Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci - bas!

Za - - gen: der Hei - land er - quik-ket sein geist-li - ches Reich! Ihr  
 lar - - mes, Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci - bas! Il

Alto  
 Basso

Ihr kön - net ver - ja  
 Il chas - se la crain

kön - net ver - ja  
 chas - se la crain

gen das  
 te, l'an

208

gen das Trau - ern, das Fürchten, das ängst -  
 te, l'an - gois - se, la peur et la crain

*tr. cresc.* Trau - - ern, das Fürch - ten, das ängstli - che Za -  
*espr.* gois - - se, l'an - gois - se, la - peur et la - crain -

214

Oboi.

219

li - che Za - gen, ihr könnet ver - ja - gen, ihr kön - net ver - ja -  
 te, la crainte. Soy - ez sans a - lar - mes, sa grâce ef - fi - ca -  
 gen, ihr kön - net ver - ja - gen das Trau - ern, das  
 te, la crainte. Soy - ez sans a - lar - mes, Sa -

225

gen das Trau - ern, das Fürch - ten, das ängstli - che  
 ce, sur vous ré - pand les trésors de sa bon -  
 ängstli - che Za - gen, das Trau - ern, das Fürch - ten, das ängstli - che  
 grâce e - fi - ca - ce, sur vous ré - pand les trésors de sa bon -



230

H

Der Hei - - - land, der Hei - - - land er -  
 Il fon - - - de, il fon - - - de à ja -

Zagen: der Hei - - - land er - quik-ket sein  
 té. — Il fon - - - de à ja - mais son roy -

Der Hei - - - land er -  
 Il fon - - - de à ja -

Zagen: der Hei - - - land er -  
 té. — Il fon - - - de à ja -

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

H

quik-ket sein geist-li-ches Reich, der Hei-land er - quik-ket sein geistli-ches  
 mais son roy-aume i - ci - bas. Il fonde à ja - mais son roy-aume i - ci -

geist - - li-ches Reich, der Hei-land er - quik-ket sein geistli-ches  
 aume i - ci - bas. Il fonde à ja - mais son roy-aume i - ci -

quicket sein geist-li-ches Reich, der Hei-land er - quik-ket sein geistli-ches  
 mais son roy-aume i - ci - bas. Il fonde à ja - mais son roy-aume i - ci -

quicket sein geist-li-ches Reich, der Hei-land er - quik-ket sein geistli-ches  
 mais son roy-aume i - ci - bas. Il fonde à ja - mais son roy-aume i - ci -

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

242

Reich, der Hei-land er - quik - - ket sein geist-li - ches Reich, der  
*bas. Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci - bas. Il*

Reich, der Hei-land, der Hei - -  
*bas. Il fonde à ja - mais,*

Reich, der Hei-land, der Hei -  
*bas. Il fonde à ja - mais,*

Reich, der Heiland er - quik-ket sein geist - -  
*bas. Il fonde à ja - mais son roy - aume*

*cresc.*

248

Hei-land, der Hei - - land er - quicket seine geistli - ches Reich.  
*fonde à ja - mais, à ja - mais son roy aume i - ci - bas.*

- land er - quik-ket sein geist li - ches Reich.  
*- à ja - mais son roy - aume, i - ci - bas.*

- land er - quik-ket sein geist li - ches Reich.  
*- à ja - mais son roy - aume i - ci - bas.*

li - ches Reich.  
*i - ci - bas.*

*rit.*

## 2. Recitativo

Basso

Es bricht das Grab und da-mit uns-re Not, der Mund ver -  
*Ma voix pro - cla - me - ra la gran-deur De Ce - lui*

*D.C.*

Viol. I, II  
 Va.  
 Cont.

3

kün-digt Got - tes Ta - ten, der Hei-land lebt: so ist in Not und  
 qui bri - sa la tom - bo. Il est vi - vant. Aus-si, pour les croy -

5

Tod den Gläu-bigen voll - kommen wohl ge - ra - ten.  
 ants, La paix sort des an - gois - ses der-niè - res.

## 3. Aria

Ob. e Viol.

Ob. I, II  
 Viol. I, II  
 Va.  
 Cont.  
 (c. Fag.)

*mf*

7

14

21

*f* *p* *mf*

28

Basso.

Las-set dem  
Chantons un

34

Höchstenein Danklied er - schallen für sein Er - bar-men und e - wi - ge  
 hym-ne d'a-mour et de gloire Au Dieu puis-sant pour sa fi-dé-li -

40

Treu', und e -  
 té, pour sa -

*p cresc.*

47

fi - wi-ge Treu', und e -  
 dé - li - té, pour sa -

*mf**p cresc.*

53

wi - ge Treu;  
bon - té.

*espr.*

59

las - set dem Höchsten ein Danklied er - schallen,  
Chan - tons un hym - ne d'a - mour et de gloi - re,

*p*

65

las - set dem Höchsten ein Dank  
Chan - tons un hym - ne d'a - mour

*p*

71

- lied er - schallen für sein Er - bar - men und  
— et - de gloi - re Au Dieu puis - sant pour sa

*tr*

77

e - wi - ge Treu',  
 gran - de bon - té;

*espr.*

83

für sein Er - bar-men und e - wi - ge  
 Au Dieu puis-sant pour sa gran - de bon-

*p*

89

Treu', und e - wi - ge Treu'.  
 té et sa fi - dé - li - té.

95

*mf*

101

107 *mf*

114

121

127

Je-sus er - scheinet,  
*Chantons vic - toi - re,*

Je-sus er - schei-net, uns  
*Chantons vic - toi - re, Chan-*

*p* *mf* *pp*

133

Frie-den zu ge - ben, Je-sus er - schei - - net, uns Frie - -  
*tons vic - toi - re, Je - sus pa - rait dans la gloi - -*

*p*

139

145

- - den, uns Frie-den zu ge - ben, Je-sus be - ru - fet,  
 - - re. Je-sus pa - rait dans la gloi- re. Chantons vic - toi - re,

151

Je-sus be - ru-fet uns, mit ihm zu le - -  
 Il nous ap - pelle, en Lui nous de - vons croi - -

157

- - - - - ben,  
 - - - - - re



163

täg-lich wird sei-ne Barm-herzigkeit neu;  
*Par son a - mour no-tre cœurest tou - ché,*

Je-sus er - scheint, uns  
*Chantons vic - toi - re, Chan-*

169

Frie-den zu ge - ben,  
*tons vic - toi - re,*

Jesus be - ru - fet uns, mit ihm zu  
*Il nous ap - pelle, en Lui nous de - vons*

174

le - ben, täg-lich wird sei-ne Barm - her-zigkeit neu.  
*croi - re, Et cha-que jour no - tre cœur est tou - ché.*

180

Je-sus er-scheinet, uns Frieden zu ge - ben,  
*Il ap - pa - rait nous portant la vic - toi - re,*

187

*tr.*

Je-sus be - ru - fet uns, mit ihm zu le -  
 Il nous ap - pelle, en Lui nous de - vons croi -

193

*tr.*

- ben, mit ihm zu le - ben, täg-lich wird sei - ne Barm-  
 re, Nous de - vons croi - re, Et cha-que jour no-tre

199

herzig-keit neu,  
 cœur est tou - ché.

*pcresc.*

205

*D. C.*

täg-lich wird sei - ne Barm-her - zigkeit neu.  
 Et cha-que jour no - tre cœur est tou - ché.

*cresc.**D. C.*

# 4. Recitativo a 2 (Die Hoffnung.) (*L'Espérance.*)

Tenore.

Bei Je - su Lebenfreudig sein, ist uns-rer Brust — ein — heller Sonnenschein. Mit —  
*En paix vivre auprès de Jé - sus Est doux pour moi, comme un ray-on — de so-leil. Dans le*

Cont.

1  
 Trost er-füllt auf seinen Hei land schauen und in sich selbst ein Him-melreich er -  
*fond de son cœur, rempli de con-fi - an-ce, Pour son Seigneur, bâ - tir un sanc-tu -*

611  
 bau-en, ist wahrer Christen Ei-gen-tum. Doch! weil ich hier ein  
*ai-re C'est l'œuvre de tout vrai chré-tien. Je trouve en Jé -*

9  
 himmlisch Labsal habe, so sucht mein Geist hier seine Lust und Ruh. Mein Heiland ruft mir kräftig  
*sus mon ré-con-fort, J'y trouve aus-si le calme et le re-pos Mon doux Sauveur m'appelle et*

## Arioso

12

zu: „Mein Grab und Sterbenbringteuch Leben, mein Aufer-steh'n ist eu-er Trost!“  
*dit: „Ma mort vous donne-ra la Vi-e, Je suis res-sus-ci-té pour vous!“*

## Recitativo

15

Mein Mund will zwar ein Op-fer ge-ben, mein Hei-land! doch wie  
*Je vou-drais t'off-rir un sa-cri-fi-ce Mon Sau-veur! Mais que-*

17

klein, wie we-nig, wie so gar ge-rin-ge wird es vor dir, o  
*fai-ble, que pauvre, Est l'of-fran-de que mon cœur pour-*

19

großer Sieger sein, wenn ich für dich ein Sieg- und Danklied bringe.  
*rait te présenter, Comme un chant d'illégresse et de re-con-nais-sance.*

# Die Furcht (La Crainte)

(a tempo)

22

Alto

Kein Auge sieht den Heiland auf-er-weckt,  
Nul ne ver-ra Jé - sus res-su-sci - té,

Tenore

Mein Auge sieht den Heiland auf-er-weckt,  
Mon œil ver-ra Jé - sus res-susci - té,



25



28

kein Auge sieht den Heiland auf-er - weckt,  
Nul ne ver-ra Jé-sus res-su-sci - té,

— mein Auge sieht den Heiland auf-er-weckt,  
— Mon œil ver-ra Jé - sus res-susci - té,



31

es hält ihn nicht der  
*La Mort ne le tient*

34

Tod in — Ban — — — — —  
*plus en — son é - trein*

es  
*La*

37

hält ihn noch der Tod — in — Ban — — — — —  
*Mort le tient encore en son é - trein*

den,  
*te,*

40

es hält ihn nicht der Tod in Ban  
*La Mort le tient en-core en son é-trein*

43

den kein Auge sieht den  
*te, Nul ne-ver-ra Jé-*

den, mein Auge  
*te Mon œil ver-*

46

Heiland aufer-weckt, es hält ihn noch der Tod in  
*sus res-susci-té, La Mort le tient encore en son é-*

sieht den Heiland aufer- weckt, es  
*ra Jé-sus res-susci-té, La*

49

Ban - den, der  
trein - te, En

hält ihn nicht der Tod in Ban - den, der Tod in —  
Mort ne le tient plus en son é - trein - te, En sa puis -

51

Tod in Ban - den!  
sa puis-san - ce!

Ban - den!  
san - ce!

## Die Furcht

## La Crainte

Alto.

53

(Die Hoffnung) Recit.

(L'Espérance) Tenore

Wie! darf noch Furcht in ei-ner Brust ent-stehn?  
Ah! comment puis-je encore sen-tir la peur!

Läßt wohl das Grab die To-ten  
La tom-be rend-el-le ses



56

gehn?  
morts?

Wenn Gott in ei-nem Gra-be lie-get, so hal-ten Grab und Tod ihn  
Jé - sus, mon Dieu est au tom - beau La Mort ne peut l'y re - te -

58

nicht.  
nir.

Ach Gott! der du den Tod be - sie-get, dir \_weicht des Gra-bes Stein, das Sie-gel  
Seigneur! Tu as vain-cu la Mort Devant toi la tom-be s'ouvre Le sceau se

60 II

bricht. Ich glau - be, a - ber hilf mir Schwachen, du kannst auch stärker machen. Be-  
bri-se! Je crois, mais aide à ma fai-bles - se Tu peux me rendre fort Au

63

sie - ge mich und meinen Zweifel - mut! Der Gott, der Wunder tut, - hat meinen Geist durch  
loin tu peux chasser tou-tes mes craintes, Toi qui fais des pro - diges, O Dieu! Raf-fer-

66

Tro-stes Kraft ge-stärket, daß er den auf-er-stand'nen Je-sum merket,  
 mis mon cœur trou-ble\_ Que je puis-se con-templer Jé-sus res-su-sci-té!

## 5. Duetto

Viol. Solo  
 12/8  
*mf*  
 Viol. solo Cont.

3  
*cresc.*

5  
*f* *dim.* *mf*

7  
 Alto.  
 Ich  
 Jc  
 Tenore.  
 Ich  
 Jc  
*cresc.* *f* *tr* *p*

9

fürch - te zwar des Gra - bes Fin - ster - nis - sen, ich  
 crai - gnais tant les noires té - nè - bres du tombeau, Je

fürch - te nicht, ich fürch - te nicht des Gra - bes Fin - ster - nis - sen und  
 ne crains pas, Je ne crains pas les noires té - nè - bres du tombeau, Mais

Viol.

11

fürch - te zwar des Gra - bes Fin - ster - nis - sen und  
 crai - gnais tant les noires té - nè - bres du tombeau Je

hof - fe - te, mein Heil sei nicht ent - ris - sen, ent - ris -  
 j'ai l'es - poir d'a - voir sau - vé mon â - me, d'a - voir

13

kla - ge - te, mein Heil sei nun ent - ris - sen, und kla -  
 gé - mis - sais d'a - voir per - du le ciel, d'a - voir

- sen, ent - ris - sen, ent - ris - sen, ent - ris - sen, und  
 sau - vé, sau - vé mon â - me. Mais

15

- ge-te, und kla - ge-te, mein Heil sei nun ent -  
 per-du, d'a - voir per-du, d'a - voir per-du le

hof - fe-te, mein Heil sei nicht ent - ris - - - - - sen, ent -  
 j'ai l'es-poir de la gloire é - ter - nel - - - - - le, é -

*p*  
 Ped.

17

ris - - - - - sen;  
 ciel, le ciel;

ris - - - - - sen;  
 ter - - - - - nel - le;

*cresc.*

19

ich fürch - te zwar des  
 Je crai - gnais tant les

ich fürch - te nicht, ich fürch - te nicht, ich fürchte nicht des  
 Je ne crains pas, je ne crains pas, je ne crains pas les

*espr. p*

21

Gra - bes Fin - ster - nis - - sen, des Gra - bes Fin - ster - nis - - sen, ich  
noires té - nè - bres du tombeau, Les noires té - nè - bres du tombeau, Je

Gra - bes Fin - ster - nis - - sen, des Gra - bes Fin - ster - nis - - sen, und  
noires té - nè - bres du tombeau, Les noires té - nè - bres du tombeau, Et

Viol.

*p*

23

fürch - te zwar des Gra - bes Fin - ster - nis - - sen, und  
crai - gnais tant les noires té - nè - bres du tombeau Je

hof - fe - te, mein Heil sei nicht ent - ris - - - sen, ent - ris - -  
j'ai l'es - poir du sa - lut de mon â - - - me, Et j'ai

*tr*

25

kla - ge - te, mein Heil sei nun ent - ris - - - sen, und kla -  
gé - mis - sais d'a - voir per - du le ciel, Je gé -

- - - sen, ent - ris - - - sen, ent - ris - - - sen, ent - ris - sen, und  
l'es - poir du sa - lut de mon â - me, Et

27

-ge-te, und kla-ge-te, mein Heil sei nun ent-  
 -missais, Je gé-mis-sais d'a-voir per-du mon  
 hof-fe-te, mein Heil sei nicht ent-ris - - - - - sen, ent-  
 j'ai l'es-poir d'a-voir sau-vé, sau-vé mon

*Ad.*

29

ris - - - - - sen, ent-ris - sen!  
 à - - - - - me, mon à - - me!

ris - - - - - sen, ent-ris - sen!  
 à - - - - - me, mon à - - me!

*cresc.*

31

33

35

37

Tenore.

Nun  
Dès

*p*

39

Alto.

Nun ist mein Her - ze vol - ler Trost, und wenn sich auch ein  
 Mais à pré - sent mon cœur est prêt, Si le Dé - mon veut

ist mein Her - ze vol - ler Trost, und wenn sich auch ein Feind er - bost,  
 à pré - sent mon cœur est prêt. Si le Dé mon veut m'at - ta - quer,

41

Feind er - bost, will ich in Gott zu sie - gen, in Gott zu sie - - -  
 m'at - ta - quer, à le com - battre, à le vaincre, à le com - bat - - -

will ich in Gott zu sie - gen, zu sie - - -  
 à le com - bat - - tre, à le vain - - -

Viol.

43

- gen, zu sie -  
- cre, le vain -

*cresc.*

45

- gen, zu sie -  
- cre, le vain -

*cresc.*

47

- gen, in Gott zu sie - gen wis - sen.  
- cre, à le combattre à le vain - cre.

- gen, in Gott zu sie - gen wis - sen.  
- tre, à le combattre à le vain - cre.

*cresc.*



49

Nun  
Mais

Nun  
Mais

*f* *mf*

51

ist mein Her - ze vol - ler Trost, mein Her - ze vol - ler Trost, und  
à — pré - sent mon cœur est prêt Mon cœur est prêt, Si

ist mein Her - ze vol - ler Trost, und  
à pré - sent mon cœur — est prêt Si

*f*

53

wenn sich auch ein Feind erbost, wenn sich ein Feind erbost, will ich  
le — Dé - mon vient m'at - ta-quer, Ah oui! vient m'at - ta-quer, A le —

wenn sich auch ein Feind erbost, will  
le Dé - mon vient m'at - ta-quer, A

*f*

55

in Gott zu sie - gen, zu sie -  
 combattre à le vain - cre, à le vain -

ich in Gott zu sie-gen, in Gott zu sie -  
 le combattre à le vaincre, à le com-bat -

57

*cresc.*

59

*f* *p*

61

*cresc.*

- gen, in Gott zu sie - gen wis - sen, will  
- cre, Par Dieu je se - rai vain - queur, Je

63

- gen, in Gott zu sie - gen wis - sen, will  
- tre Par Dieu je se - rai vain - queur, vain - queur,

*Red.*

65

ich in Gott, in Gott zu sie - gen, will  
veux par Dieu, par Dieu le com - bat - tre, Je

*p*

- gen, will ich in Gott zu sie - gen wissen, will  
Je veux par Dieu le com - bat - tre, Je

*Red.*

44

67

ich in Gott zu sie - gen wis - sen, in Gott zu sie - gen wis - sen.  
 veux par Dieu, je veux le vain-cro, Par Dieu je se-rai vain-queur.

ich in Gott zu sie - gen wis - sen, in Gott zu sie - gen wis - sen.  
 veux par Dieu, je veux le vain-cro, Par Dieu je se-rai vain-queur.

*cresc.* *dim.* *f* *D. C.*

## 6. Choral

**Soprano**  
 Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! des soll'n wir al - le  
 Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! Nous de - vons tous é -

**Alto**  
 Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! des soll'n wir al - le  
 Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! Nous de - vons tous é -

**Tenore**  
 Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! des soll'n wir al - le  
 Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! Nous de - vons tous é -

**Basso**  
 Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! des soll'n wir al - le  
 Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! Nous de - vons tous é -

**Ob. I, II**  
**Viol. I, II**  
**Va.**  
**Cont.**  
**(c. Fag.)**

froh sein: Chri - stus will un-ser Trost sein, Ky - ri - e e - leis!  
 tre jo - yeux. Par Jé - sus nous se - rons heu - reux. Ky - ri - e e - leis!

froh sein: Chri - stus will un-ser Trost sein, Ky - ri - e e - leis!  
 tre jo - yeux. Par Jé - sus nous se - rons heu - reux. Ky - ri - e e - leis!

froh sein: Chri - stus will un-ser Trost sein, Ky - ri - e e - leis!  
 tre jo - yeux. Par Jé - sus nous se - rons heu - reux. Ky - ri - e e - leis!

froh sein: Chri - stus will un-ser Trost sein, Ky - ri - e e - leis!  
 tre jo - yeux. Par Jé - sus nous se - rons heu - reux. Ky - ri - e e - leis!